

# 安徽金寨県で H7N9 鳥インフル患者 1 名報告 江店農貿市場閉鎖

万家热线 365jia.cn 2016-12-23

07:43 来源:金寨热线

12月21日、金寨県(宮本注:安徽省六安市)はヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者1名を報告した。 患者は、

安徽省六安市裕安区石婆店人の 60 歳男性、

この2年間、金寨県江店農貿市場で活禽経営と屠殺をしていた、

現在六安市人民医院で治療を受けている。

インフルエンザ発生後、県委員会や政府はこれを高度に重視し、主なリーダが直接手配、前線での指揮にあたった。 12月22日午後、県委員会と政府は緊急鳥インフルエンザ予防管理工作会議を招集し、直ちに対応プランを起動し、工作方法を発布、部門の職責を明確化し、措置の実施強化を図った。 各項予防管理工作が秩序正しく整然と進められている。

省疾病予防管理センターによる 21 日の発表では、安徽省は既に H7N9 鳥インフルエンザのピーク期に入っており、感染者の発生リスクが高まっているが、特徴としては散発的な患者発生が主となっているとされている。

### 江店農貿市場活禽交易所臨時閉鎖の公告

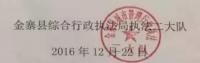
#### 关于江店农贸市场活禽交易场所临时休市的

## 公 告

目前我县已确诊 1 例人感染 H7N9 禽流感病例,为强化源头 控制,严控传染源,切断传播途径,保护易感人群,确保人民群 众身体健康和生命安全,根据《中华人民共和国传染病防治法》、 《中华人民共和国突发事件应对法》、《突发公共卫生事件应急 条例》等法律法规和《国务院办公厅关于整顿和规范活禽经营市 场秩序加强高致病性禽流感防控工作的意见》等相关文件精神, 经县人民政府研究,决定对江店农贸市场活禽交易场所临时休市 2 周,现将相关事宜公告如下:

- 一、临时休市时间: 2016年12月23日至2017年1月5日:
- 二、临时休市要求: 临时休市期间不得开展活禽经营活动, 严禁活禽流入,全面做好清洗、消杀工作。

人感染 H7N9 禽流感疫情防控工作关系社会安定、人民群众 身体健康和生命安全,请社会各界加强监督。临时休市期间,违 法违规开展活禽经经营者,将依法予以处罚。



### <<左告知分の翻訳です>>

金寨県で 1 名の H7N9 患者が発生したが、感染源制御、感染ルート切断、人民の健康生命の安全を確保するために、『中華人民共和国伝染病予防治療法』や『中華人民共和国突発事件対応法』、『突発公衆衛生事件緊急条令』等の法律法規と『活禽市場経営の秩序整理・規範化による高病原性鳥インフルエンザ予防管理工作の強化に関する国務院弁公庁の意見』等の関連文書の精神に基づき、兼人民政府の研究を経て、江店農貿市場活禽交易処の臨時休業を2週間とすることを決定した。1. 臨時閉鎖時間: 2016 年 12 月 23 日

から2017年1月5日までとする。

2. 臨時閉鎖要求:臨時閉鎖中は活禽 の販売活動、流入を禁止し、全面的 な清掃と消毒を行うこと

ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザの予防管理工作は、社会の安定や人民の身体健康やいのちの安全につながるものであり、社会各層が監督を強化されたい。 臨時閉鎖期間中、違法に活禽の売買をした経営者は、方に基づき処罰される。

金寨県総合行政執法局執法第二大隊 2016 年 12 月 22 日

http://365iia.cn/news/2016-12-23/42844D53A892BCAB\_all.html

# 金寨报告 1 例人感染 H7N9 禽流感 江店农贸市场活禽交易所休市

万家热线

365jia.cn 2016-12-23 07:43 来源:金寨热线

12月21日,金寨县报告1例人感染H7N9禽流感确诊病例。患者,男,60岁,裕安区石婆店人,近两年在我县江 店农贸市场从事活禽经营和宰杀工作,目前该患者正在六安市人民医院接受治疗。

疫情发生后,县委、政府高度重视,主要领导亲自安排,靠前指挥。12月22日中午,县委、政府紧急召开禽流感 联防联控工作会议, 立即启动预案, 下发工作方案, 明确部门职责, 强化措施落实。各项防控工作正有条不紊、有 序推进。

根据省疾病预防控制中心 21 日发布提示称, 我省已进入人感染 H7N9 禽流感高发季节, 疫情发生风险升高, 特点 仍以散发病例为主。

20161223C 安徽金寨県でH7N9 鳥インフル患者 1 名報告 江店農貿市場閉鎖(万家熱線)